

Сегодня тайный девичник, парням вход воспрещен. После рабочего дня в «Югао» для дам из «Тэндзин-Я» будет открыта горячая вечеринка. Место проведения - в моей комнате в задней части кафе, и я принесу котлацу. Сегодня на ужин будет амберджек сябу-сябу*. Мы сделаем легкий даси* с конбу и келпом и из многих морепродуктов «Орио-Я».

- Мы будем использовать водоросли с верхней полки, чтобы сделать конбу даси для морепродуктов из Южных Земель. Это горячий котел, наполненный хрустящей зеленью горчицы и тонко нарезанным дайконом, валлийским луком и грибами эноки, и я собираюсь наполнить его амберджеком доверху.

- Ладно, давайте поедим!

Несмотря на усталость после работы, глаза девушек загорелись. Интересно, они все время такие голодные после рабочего дня? Я сразу же положила жирные ломтики амберджека в кипящую конбу даси в котелке и дала им свариться. Я также добавила немного понзу для этого неповторимого покалывающего аромата.

- Ах, что это за роскошь. Давненько у меня не было амберджека сябу-сябу...

- О-Рё-сама, ешьте и овощи тоже. Добавление тонко нарезанного дайкона делает это сябу-сябу восхитительным.

О-Рё ела только амберджека, а Касуга незаметно добавила овощи. Она также положила немного вареного эноки и даси вместе с кусочками рыбы и откусила.

Обе удовлетворенно закрыли глаза. Конечно, когда сырой амберджек готовится на огне, весь вкус рыбы меняется. Мгновенно мягкие ломтики амберджека стали крепче, а добавленный сверху понзу сделал их совершенно другими по сравнению с сашими или с солеными огурцами. Это может быть приятная, экстравагантная, но здоровая еда. Ну, не совсем, просто сейчас самое время вкусно поесть горячий горшочек.

- Кстати, во сколько придет Шизуна-тян?

- Время работы бани еще не закончилось, я думаю, она придет после уборки бань. Она единственная из руководящего персонала, и ей приходится оставаться в своей рабочей зоне до конца рабочего дня.

- О, да. Я поняла, Шизуна-тян входит в состав управленческого персонала.

Я легонько взглянула на О-Рё. О-Рё была бывшим сотрудником администрации, но на нее, похоже, мои слова никак не повлияли. Видимо, человек, о котором идет речь, наслаждается любой рабочей позицией, в которой она находится, и пьет ликеры из горных яблок как газированную воду. В какой-то степени она смахивает на надоедливую одинокую офис-леди...

- Может быть, мне следует сказать... вы знали? Нене из «Орио-Я» выходит замуж за их Вакаданну?

- Нет, разве они не объявили недавно о помолвке? Разве не должно пройти какое-то время до свадьбы?

Хм, Касуга и я посмотрели друг на друга. Но О-Рё не слушала.

- Пфф. Эта молодая девушка, она будет так страдать, выйдя замуж такой юной. Этот Вакаданна по имени Хидэеси, этот крошечный наглец, он будет шуметь и ругать ее.

- Ты так думаешь? Я видела этого Хидэеси, он кажется достаточно хорошим. Ну, он довольно шумный. Но ему, кажется, очень нравится Нене, и я думаю, это замечательно, что он сумел выразить свои чувства, - я чувствую себя тетушкой, которая искренне болтает о своих родственниках. Если бы я могла говорить об этом начистоту, эти двое были милой, крошечной парой.

- Ого! Хватит болтать о любви парня к какой-то девушке! Меня не интересует счастье других людей! - О-Рё с глухим стуком шлепнула пустой бокал о кофачу.

-Ах, О-Рё-сама, не начинайте жаловаться и завидовать другим людям.... - как всегда, Касуга принялась отчитывать ее, приняв позу «о боже мой!».

- Простите, что опоздала, - Шизуна-тян присоединилась к вечеринке.

Шизуна-тян заботится о банях и несет ответственность за их поддержание в порядке, и является единственным управляющим персоналом в «Тэндзин-Я» для этой цели.

- Шизуна, ты опоздала! Битва уже началась!

- Ах, да? .. Простите, эээ, битва?

Даже если бы О-Рё была всего лишь официанткой, которая мгновенно уставилась на нее, Шизуна-тян смиренно извинилась. Похоже, она понятия не имела, что О-Рё имела в виду, когда произносила эти слова.

Шизуна-тян принесла нам коробку, наполненную большим количеством вкусных сладостей. Они казались восхитительными и отлично подходили в качестве десерта.

- Шизуна-тян, сядь рядом со мной. Скажи, тебе нравится амберджек сябу-сябу?

Шизуна-тян редко бывает здесь. Я сделала все возможное, чтобы позаботиться обо всем, что ей нужно.

- Ну, давненько я не ела сябу-сябу, какая ностальгия!...

- А, ну да. Когда ты была моложе, ты служила в «Орио-Я». За это время ты много ела сябу-сябу?

- Да, это было мое любимое. Шишоу-сама* часто готовил его для меня...

(ТН: шишоу - что-то вроде сэнсея, учитель или наставник)

Разговаривая и застенчиво ерзая, Шизуна-тян начала есть с большим соблюдением этикета. Внезапно О-Рё начала смотреть на Шизуну-тян как на невестку.

- Я говорю, хм, Шизуна? В «Орио-Я» есть кое-кто вроде тебя, кто тоже хорош и обладает хорошей аурой?

- Да? Человек с хорошей аурой?

- Эй, разве тебя не преследовали прямо здесь, в «Тэндзин-Я»? Кто это был... Тот парень, который выглядит иссохшим, по имени Токихико. Тебе нравится тот, кто выглядит горьким и мрачным, не так ли? Это нелогично и неприлично. Не думай, что каким-то образом ты находишься в тени этого парня.. Ик.

- О, гм.. тот.. шишоу-сама.... он гм... - лицо Шизуны-тян начало краснеть, как будто она выпила пива или чего-то еще. Как только этот разговор начался, она сразу же растерялась.

- Подожди минутку, О-Рё! Шизуна-тян только начала есть, не задавай ей таких прямых вопросов, сябу-сябу может застрять у нее в горле.

- Заткнись, что важнее внешности, так это польза, ты, сумасшедший повар!

- Что за ...

Для кого, по ее мнению, была приготовлена эта горячая вечеринка? Когда О-Рё пьет спиртное, она всегда выпаливает непримиримые вещи.

- Хаа... Аои может быть без ума от кулинарии, но в конце концов, в конце концов, она выйдет замуж за Оданну-саму... Он пришлет за тобой чересчур дорогой паланкин, тебе не понять, как я несчастна....

- Что за чушь ты несешь?... Я изо всех сил стараюсь не стать его невестой.

- Но, Аои-тян, разве вы с Оданной-сама не ушли, и вас не было больше ночи?

- Погоди, Касуга, это странная история, у нас не было выбора. Нас захватили горные Каку-Зару.

- Ах, но... Оданна-сама вытащил тебя из беды, разве это не заставило тебя передумать? Или наметился какой-то прогресс?

- Что?

Некоторое время назад Шизуне-тян задавали такие же вопросы. Внезапно все три девушки уставились на меня. Что за... что у них с глазами, у этих троих? Они похожи на гиен, следящих за своей добычей.

- Ухмм... Оданна-сама просто.. отдает все свои силы, когда спасает меня....

Кстати, о прогрессе: что, черт возьми, происходит сейчас? Мой опыт был невелик, но даже используя его в качестве основы, я все еще не понимаю. В конце концов, каким-то образом, несмотря на то, что я никогда не имела представления о том, что произошло, тепло, которое я почувствовала в его объятиях, просто внезапно всплыло снова в моем сознании, и в конечном итоге мое лицо покраснело. Я действительно не понимаю этого, интересно... что это за чувство?

- Какого черта?

- Да, а что это значит? Странно, лицо Аои-тян такое красное, почему?

Я слышу, как Касуга и Шизуна-тян нарушают тишину своими приглушенными разговорами.

- Ладно, хватит болтать о влюбленных и прочем. Давайте по последней.

- Да, я слышу, слышу, слышу! – с О-Рё уже было достаточно этой темы, и она скатилась с котацу с сердитым и мертвецки пьяным выражением лица. Она, наверное, получила один удар...

- О-Рё-сама, с таким отношением к мужчинам, как у тебя, ты упустишь свои шансы выйти замуж.

- Касуга? Такая маленькая девочка-чама, как ты, не имеет представления о том, что такое любовь. Нет такой вещи, как немедленная встреча судьбы. По-настоящему уважаемым

женщинам вроде меня не нужно торопиться с выбором. Нет никакого права на ошибку...

- Да, да. Но что касается меня, то у меня была первая любовь...

- Что, эта история с тех времен, когда ты была моложе? Да, да, конечно, эта история, которая пахнет неопытностью, достаточно хороша. Касуга, налей мне еще..

- Д-да... Боже мой...

Уважаемая женщина-задира снова легла. И когда младший по званию налил ей еще ликера, она снова от души выпила.

- Но Касуга, говоря об этом, днем я видела тебя гесокубаном, Тиаки-саном. О чем вы двое разговаривали?

-....ХМ...

Я вдруг вспомнила об этом и спросила, не подумав. Выражение лица Касуги слегка изменилось.

- Действительно?! Что за хрень, Касуга с этим Тиаки?! - услышав это, О-Рё вдруг резко выпрямилась. Она ударила ногами в котацу, и Шизуна-тян издала крошечное, болезненное «ой».

- В чем дело, О-Рё?

- Тиаки может выглядеть неряшливо и безвкусно, но так много официанток смотрят на него. Мало того, что на лицо он довольно хорош, но, будучи гесокубаном, он в значительной степени является членом управленческого персонала. Если он женится, его легко подчинить. Это то, что я поняла, слушая других людей. Касуга, он тоже в твоём вкусе?

(Т/Н: Гесокубан - швейцар, отвечающий за обувь, обычно в японских гостиницах обувь хранится вне коридоров, чтобы предотвратить попадание грязи)

- ...о чем вы говорите, О-Рё-сама? Тиаки - мой дядя. Проще говоря, младший брат моего отца.

- Ва-а-а... Действительно?

Все были шокированы. Никто здесь, казалось, не знал об этом факте. Касуга издала «О-о-о». На ее лице написано «я не должна была этого говорить».

- Это, наверное, из-за ликера.. Возможно, я сказала слишком много... - Касуга почесывала виски.

Воспользовавшись случаем, Шизуна-тян вдруг что-то вспомнила.

- Кстати, об этом... Касуга берет длительный отпуск, чтобы вернуться в родительский дом, и Тиаки-сан, вероятно, тоже не будет работать в это время, не так ли? Может быть, он едет с тобой домой?

Так или иначе, это всколыхнуло множество подозрений и сомнений, и Касуга начала шуметь и причитать.

- Господи... прекратите уже! Того, что я вам сказала, уже достаточно! Что еще более важно, горячий горшочек! Смотрите, зелень горчицы, лук и тофу уже сварились. Умами и амберджек уже растворились в этом драгоценном конбу даси, и теперь он значительно лучше. Аои-тян, как мы это поделим?

Касуга ловко начала распределять содержимое котелка по чашкам поменьше, но я все еще был полна решимости выжать из нее информацию. Эта девушка настойчиво взяла на себя ответственность за горячий горшок...

- Хорошо, с этим будет определенно прекрасен удон!

- Удон!

- Да, давайте сделаем это, - Шизуна-тян с благодарностью сложила руки вместе, и сверкающие глаза О-Рё застыли в ожидании.

Мы тут же принесли шарики удоны и окунули их в восхитительно насыщенный бульон даши. После кипячения нам оставалось только ждать, пока лапша впитает аромат.

- Кстати, вы все, что думаете об одиноких парнях в «Тэндзин-Я»?

- Да?

- Знаешь о них что-нибудь смешное? - пока О-Рё наливала свежееоткрытый ликер, она пьяно задала мне вопрос. Эта женщина отодвигается в сторону и начинает сплетничать о мужском населении «Тэндзин-Я».

- Во-первых, давайте начнем с Акацуки. Этот парень - самый молодой мужчина в управленческом штате, у него может быть многообещающее будущее, конечно, будучи молодым, у него еще недостаточно самообладания, я думаю. Ну, в отчаянные времена я могла

бы сказать, что он очарователен, но он из тех, кто держит обиду, и это не очень хорошо, к тому же он легко срывается. Наверняка, я думаю, что у него нет девушки.

- Похоже, у О-Рё-сама есть проблемы с банту-сама, который срывается на ее слова и поступки, не так ли?

(Т/Н:Vantou=□□ = главный клерк или главный администратор)

- Заткнись, Касуга...

- Оууу....

О-Рё схватила Касугу за щеки и растянула в стороны.

- Лицо Акацуки-сан немного пугающее, но, по-моему, он трудолюбивый работник. Но, что ж... Меня не интересует кто-то моложе меня...

- Правильно, Шизуна, у тебя есть фетиш на парней постарше, не так ли?

- Да, тот парень живет уже 500 лет, да...

Шизуна-тян просто небрежно выпалила, что Акацуки ее не интересует. Она, наверное, немного пьяна, ведь она пьет ликер из горных яблок со льдом...

- Акацуки, говоришь... Когда я встретила его, он кричал, как будто собирался убить меня, этот парень произвел на меня впечатление, что он ужасен, но... Теперь я думаю, что он действительно хороший парень. Так или иначе, но он не из тех, кто любит заботиться о других. Я помню его младшую сестру..

Этот ребенок иногда приходит сюда, в «Югао», его глаза могут выглядеть злыми, но он заботливый человек. Конечно, я думаю, что он беспокоится о своей младшей сестре Судзуран и дедушке, среди прочих.

- Да, и кстати... - в этот момент Касуга тайком вытащила блокнот и начала рассказывать нам то, что написала. Что за... Какого черта, это пугает.

- Согласно моим исследованиям, банту-сама не был замечен с женщинами. Он отчужден и легко и искренне обижается. Кроме того, похоже, что, несмотря на то, что официантки приглашают его повеселиться, он никогда не идет с ними.

- Как и ожидалось...

- Но однажды маленькая девочка пригласила его поиграть с ней....

Удивительно, но мне это показалось немного грубоватым. Скорее всего, Акацуки сейчас сильно чихает.

- Вах, удон, удон!

Наконец, удон сварился. Все принялись накладывать лапшу в миски.

- Уже... Вот оно. Удон, чтобы закончить горячий горшок.

- Приготовление удона в даси делает его вкуснее, не так ли?

Удон, несомненно, впитал в себя умами и жирные ароматы амберджека вместе с освежающим вкусом судачи понзу. Лапша плавно прошла по горлу, и это стало прекрасным завершением трапезы. Нет, я имею в виду, что это на самом деле произведение искусства.

- Эй, Аои, ты выпила только один стакан ликера? Ну-ка выпей еще...

- Извини, но я пью не больше чашки. Раньше от выпивки у меня болели глаза.

Чашка этого ликера на вкус великолепна. Но я боюсь напиться, если выпью больше положенного. Но все остальные просто пили от души, так что, думаю, все в порядке. У ликера из горных яблок есть и другое прозвище - «Легкий бандит-убийца».

- Ну что ж, теперь очередь Вака-данна-сама, - О-Рё продолжила разговор с того места, на котором мы остановились.

- Чтоо? Даже Гинджи-сан?! Но... разве Гинджи-сан не идеален? Нет, он идеальный ёкай! Я не могу найти в нем никаких недостатков.

- Да ты не понимаешь, Аои. Не видеть никаких недостатков или несовершенств - это и есть недостаток этого человека, - взрослая улыбка расплылась по лицу О-Рё, когда она начала вращать свой бокал.

* Сябу-сябу - тонко нарезанные кусочки мяса или овощей окунают в кипящую воду, откуда они всплывают с характерным звуком. Процедуру повторяют несколько раз. Именно благодаря

этому звуку блюдо называли сябу-сябу (звучание слова похоже на звук, издаваемый продуктами в кипящей воде). В воду может быть добавлены водоросли комбу или даси. После варки мясо и овощи макают в пондзу или соус из семян кунжута (гома). Участники сами подкладывают понравившиеся ингредиенты в котёл и перекладывают готовые к себе в тарелку из котла. В оставшийся после варки суп или бульон кладут рис или лапшу и едят после основного блюда.)

* Даси — это традиционный японский бульон, основа многих блюд японской кухни, супов, соусов. Существуют различные виды даси, наиболее популярные: кацуо даси (鰹節), нибоси даси (鰯節), комбу даси (昆布), хоси-сиитакэ даси (椎茸). Последние два являются вегетарианскими. Кацуо даси готовят из сушёных хлопьев тунца кацуобуси, нибоси даси (или ирикодаси) — из маленьких сушёных сардин, комбу даси — из сушёной водоросли комбу, хоси даси — из сушёных грибов шиитакэ. Также выпускается концентрат даси, в виде порошка или жидкости.

<http://tl.rulate.ru/book/47237/1299403>